

/UNOFFICIAL TRANSLATION/

THE CZECH REPUBLIC

THE ENERGY CHARTER TREATY

concluded at Lisbon

on 17 December 1994

was signed

in the name of the Czech Republic

at Lisbon on 8 June 1995.

Having examined this Treaty and knowing that the Parliament of the Czech Republic has given its consent thereto, we hereby approve and confirm it.

In witness whereof we have signed the present document and have affixed thereto the Seal of the Czech Republic.

Done at Prague Castle, this 29th day of March one thousand nine hundred and ninety six.

VÁCLAV HAVEL

President of the Republic

VÁCLAV KALUS

Prime Minister

ČESKÁ REPUBLIKA

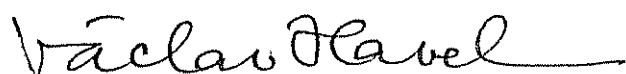
Dne 8. června 1995
byla v Lisabonu
jménem České republiky
podepsána

D O H O D A
o energetické chartě,
přijatá v Lisabonu dne 17. prosince 1994

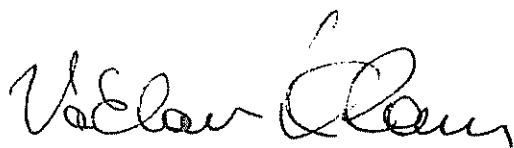
Prozkoumavše tuto Dohodu a vědouce, že Parlament České republiky s ní souhlasí, schvalujeme a potvrzujeme ji.

Tomu na svědomí jsme tento list podepsali a k němu pečeť České republiky přitisknouti dali.

Dáno na Pražském hradě dne 29. března léta tisícího devítistého devadesátého šestého.



prezident republiky



předseda vlády

/UNOFFICIAL TRANSLATION/

THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC

THE ENERGY CHARTER PROTOCOL ON ENERGY EFFICIENCY AND
RELATED ENVIRONMENTAL ASPECTS

was concluded in Lisbon
on 17th December 1994

and signed in the name of the Czech Republic
in Lisbon on 8th June 1995

The Government of the Czech Republic has examined
this Protocol and, in accordance with the Constitutional
regulations of the Czech Republic, approves it pursuant
to the provision of Article 15 of the Protocol.

Done at Prague on 29th April 1996

JOSEF ZIELENIEC
Minister of Foreign Affairs

VLÁDA ČESKÉ REPUBLIKY

Dne 8. června 1995

byl v Lisabonu

jménem České republiky

podepsán

PROTOKOL

o energetických úsporách a souvisejících ekologických
hlediscích, přijatý v Lisabonu dne 17. prosince 1994

Vláda České republiky tento Protokol prozkoumala
a v souladu s ústavními předpisy České republiky jej
tímto podle ustanovení článku 15 Protokolu schvaluje.

Dáno v Praze dne 23. dubna 1996


ministr zahraničních věcí